

# ACTIVITES DE GALAOR

LE MERCREDI à la MJC Rouen rive gauche métro St Sever :

- Danse** : à 20H30 danses françaises, les 10, 17, 24, 31 janvier et 7 février. Bal Franco-Irlandais le 14 février.  
à 20H30 danses irlandaises, les 7, 14, 21 mars et 4 avril. Bal irlandais le 11 avril.
  - Violon**, 18H /20H30 les 17 et 31 janvier, 14 février, 14 et 28 mars.
  - Cornemuse**, à partir de 18H30 10et 24 janvier, 7 février, 7 et 21 mars.
  - Accordéon diatonique** -débutant : à 19H30, les 17 et 31 janvier, 14 février, 14 et 28 mars.  
-moyen : de 18H30 à 20H30, les 17 janvier, 14 février et 14 mars
  - Vielle à roue** à partir de 18H30, les 17 et 31 janvier, 14 février, 14 et 28 mars
  - Percussions africaines** dundun, djembé : toutes les semaines sauf pendant les vacances scolaires et le **28 mars**.  
débutants : 18H à 19H ; moyens 19H à 20H30 ; avancés : 20H30 à 22H
  - Musique française d'ensemble** de 19h à 20H30 les 10, 24 janvier, 7 février, 7 et 21 mars.
  - Musique irlandaise d'ensemble et flûtes** à partir de 19 H toutes les semaines sauf pendant les vacances scolaires et le **28 mars**.
- Soirées "veillées " de 20H30 à 22H30 avec musique et danse** : présentation d'un style de musique ou d'instrument, le 14 février **Bal franco-irlandais** et le 11 avril **Bal Irlandais**. Entrée libre, fermeture des portes à 21 H .

**Samedi 20 janvier à 21h bal folk des rois au centre André Malraux, Rouen la grand mare** avec les musiciens de galaor, entrée libre, fermeture des portes à 22H, parking surveillé.

**Stage d'accordéon diatonique** avec Emmanuel Pariselle et **violon , mandoline** avec Didier Oliver les 3 et 4 février dans le cadre du Festival « **Tranches d'Europe Express** ». Pour les accordéonistes de tous niveaux travail sur l'accompagnement d'airs et de chansons. Pour les violonistes et mandolinistes travail sur l'ornementation, les variations, rythmes à travers différents styles de musiques traditionnelles . (250F/300F) Rens. 02 35 98 63 39/ 02 35 14 93 41.

**Stage de danses Cajuns** le 31 mars de 14H30 à 18H30 , 50F/70F (stage et entrée au bal) et **BAL CAJUN** le 31 mars à 21h à "l'Oreille qui Traîne" avec le **groupe Chicane**, cette soirée est organisée en collaboration avec la **Mjc Rouen rive gauche**, entrée 30F/ 50F

*L'action de Galaor est soutenue par la DRAC Haute Normandie et par la ville de Rouen.  
GALAOR est agréée Jeunesse et Sport, membre de la FAMDT et correspondant de l'IRMA.*

Bulletin d'adhésion / Abonnement 00/01

Nom, Prénom.....

Adresse.....

.....Tél...../Email.....

adhésion Galaor : 80F

abonnement Bulletin : 20F

Règlement à l'ordre de Galaor : 199, rue du Renard - 76000 ROUEN



**L'Actualité des Musiques**

**Traditionnelles  
en Haute Normandie**

Janv./ Fév. 2001

## Magic Biniou.

Le groupe Normando-Breton de Rock Celtique, composé de Solène, Manon, Pierre, Popo, Guy et Bastien a l'intention de sortir un premier CD 5 titres en souscription. Prix : 1CD 60 F, à partir de 2 CD 50 F. Frais de port : 10frs pour 1 ou 2 CD + 5frs par CD supplémentaire. Pour les aider vous pouvez souscrire à leur futur album. Adressez votre chèque à :

**Rock et Traditions** : 83, rue pierre Sémard .76140 Petit Quevilly tel : 02.35.73.23.17

## Musique Irlandaise.

Le groupe de musique folk **Julia et le Tricycle Vert** d'Evreux joue de la musique celtique et propose des concerts et des soirées cabaret. Retrouvez les sur leur site : <http://osarius.ifrance.com>  
Contact : osarius @ifrance.com / tél. : 02 32 31 02 44 / 02 32 67 26 99.

## Festival Tranches d'Europe Express.

9eme festival d'agglomération des musiques d'Europe avec la présence de 45 groupes ( environ 250 musiciens) du 27 janvier au 3 février.

9 co-organisateur se sont associés pour vous faire découvrir des musiques multiples et pour cette année les musiques traditionnelles seront encore bien représentées avec des artistes venant d'Irlande, de Bretagne, de Turquie, du Portugal... Voir en pages calendrier.

Programme complet, réservations et renseignements dans les différentes structures organisatrices :

**Petit Quevilly, Théâtre Maxime Gorki** 02 35 03 29 78. . **Petit Couronne, Le Sillon.** 02 35 68 18 30

**Rouen, Théâtre Duchamp Villon**Tél. 02 32 18 28 10 **Oissel, Espace Aragon** 02 32 95 89 57.

**Elbeuf, Office d'Action Culturel** 02 32 96 90 14. **Petit Quevilly, l'Exo** 02 35 03 32 30

**Grand Quevilly, Théâtre Charles Dullin**, 02 35 68 48 91

**Sotteville lès Rouen, Trianon Transatlantique** 02 35 73 95 15

**Canteleu, Espace Culturel François Mitterrand** 02 35 36 95 80

**Recherche professeur de danses.** L'association de danses l **Gay Gordon** recherche animateur ou animatrice danse ( rémunéré) pour enseigner du folklore étranger à des enfants et adultes sur les communes de Romilly, Pîtres et Le Manoir dans l'Eure.

Contact : Mr Tiercelin Gérard 5 rue des bleuets 27590 Pîtres . Tél. 02 32 49 86 34.

**Recherche Violoniste.** Le groupe **Dimitri Trio** musique tzigane, slave, russe, recherche violoniste pour concerts, soirées cabaret et fêtes. Contact Dimitri 02 35 67 19 46.

## Galaor :

retrouvez nous sur notre site : <http://galaor.archelle.com> pour avoir plus d'infos et les dates de spectacles jusqu'en avril.

Nos activités : 20 janvier **Bal des Rois** / 3 et 4 février stage de **violon, mandoline et accordéon** / 14 février **Bal Franco-Irlandais** / 11 avril **Bal Irlandais** / 31 mars stage de **danse Cajuns** / 31 mars **Bal Cajun**... et aussi des cours et ateliers de musiques et danses... détails en dernière page.

**Pour nous écrire : [galaor@archelle.com](mailto:galaor@archelle.com)**

**GALAOR** : 199, rue du Renard – 76000 ROUEN - 02 35 08 55 30 - 02 35 02 11 02 Bulletin d'information de GALAOR : association pour la promotion des musiques, danses et chants traditionnels en Haute Normandie.

# CALENDRIER

## CONCERTS

**6 janvier.** Hattenville, l'Archelle, **Fête des rois** avec feu, procession avec lampions, bal, repas, réservation obligatoire. Contact l'Archelle 02 35 96 98 18 (après 20h)

**13 janv.** 20H30 Malaunay (76) Centre Boris Vian, **Bal du Siècle** autour des musiques Traditionnelles. Rens. Ecole de musique : 02 35 74 84 99.

**16 janv.** Rouen, Cinéma les Gaumont, Soirée d'ouverture du Festival du Cinéma d'Afrique et du Sud, **Sewafö.** Rens : Agogo percussions 02 35 82 02 32.

**19/ 20 janv.** 21H Rouen MJC rive gauche à « L'Oreille qui Traîne » **Danse orientale et Contes.** Rens : 02 32 81 53 60.

**20 janvier.** 21h, Rouen la grand mare, Centre A. Malraux, **Bal Folk des Rois** avec les musiciens de Galaor et du groupe P4 musique bretonne, entrée libre (fermeture des portes à 22h). Renseignements : Galaor

**20 janvier.** 21h, Le Havre, L'AGORA, **Azucar** groupe de salsa. 80F/60F/40F. Rens : 02 32 74 09 70.

**23 janv.** 16H Rouen, Extrapole, **Sewafö** musique africaine. Rens : Agogo percussions 02 35 82 02 32.

**26 janv.** Grand Quevilly, Théâtre Charles Dullin, Soirée de clôture du Festival du Cinéma d'Afrique et du Sud, **Sewafö.** Rens : Agogo percussions 02 35 82 02 32.

**26 janvier.** 21h, Le Havre, L'AGORA, **Ekova et Dj Hermione Frank** world music et mix ethnique.100F/ 80F/60F. Rens : 02 32 74 09 70.

**27 janv.** 21H, Buis sur Danville (27) Bal Folk avec **Folk en Vrac.** Rens. Association Folk en Trad : 02 32 67 70 73/02 32 29 81 25

**27 janv.** 15H Rouen, **Festival Tranches d'Europe Express**, ouverture en fanfare : The Peace Artistes (Angleterre), Atemgold 09 (Allemagne), Traction à Vent (suisse), Kumpanya Istanbul Fanfare (Turquie), Mona Lisa (France). Rens. Théâtre Maxime Gorki : 02 35 03 29 78.

**27 janv.** 17H30 Le Havre, Forum de la Fnac, **Krêposuc** musique celtique. 02 32 74 67 67.

**28 janv.** 14H,Rouen, quai de Seine rive gauche, **Festival Tranches d'Europe Express**, concert sous chapiteau avec 200 amateurs- élèves de 8 écoles de musiques de l'agglomération- qui interprètent des musiques traditionnelles européennes. Théâtre Maxime Gorki : 02 35 03 29 78.

**28 janv.** 16H, Grand Quevilly, Théâtre Charles Dullin, **Festival Tranches d'Europe Express**, flamenco avec **Paco EL Lobo.** Rens. 02 35 68 48 91.

**30 janv.** 20H30 Rouen, Théâtre des Arts, **Tango...Postango** Sylvie Deluigi chant, Gerardo Gandini piano. Rens : Rimm 02 35 15 80 65.

**30 janvier.** 21h, Le Havre, L'AGORA, **Les Frères Nardan** musique tzigane.70F/50F/40F. Rens : 02 32 74 09 70.

**30 janv.** 18H30 Rouen, Théâtre Duchamp Villon, **Festival Tranches d'Europe Express**, conférence de Claude Gaignebet sur **L'ORIGINE des instruments de musique à travers les mythes.** 30F. Tél. 02 32 18 28 10.

**30 janv.** 20H30, Rouen, quai de Seine rive gauche, **Festival Tranches d'Europe Express**, concert sous chapiteau, **Bertrand Lemarchand** accordéon et **Philippe Davenet** piano puis **Roberto de Brassov** de Roumanie. Rens. Théâtre Maxime Gorki : 02 35 03 29 78.

**31 janv.** 20H30 Canteleu, Espace Culturel François Mitterrand, **Festival Tranches**

**d'Europe Express**, musique de Turquie avec **Birol Topaloglu** Tél. 02 35 36 95 80.

**1 fév.** 20H30, Oissel, Espace Aragon, **Festival Tranches d'Europe Express**, Fado avec **Cristina Branco.** Rens ; 02 32 95 89 57.

**2 fév.** 20H30 Rouen, Théâtre des Arts, **Opéra du Sichuan** : La mère du moine Mulian, opéra chinois avec 18 acteurs chanteurs et un orchestre de 14 musiciens.Tél. 02 35 71 41 36.

**2 fév.** 20H30, Petit Couronne, Le Sillon, **Festival Tranches d'Europe Express**, musique irlandaise avec **Cian** ( Brian Duke à la flûte, Pdraig Rynne au concertina, Tim Murray à la guitare et voix, Damien Quinn au bodhran et percussions) et Fest Noz avec **Rozaroum.** Rens. 02 35 68 18 30.

**2 fév.** 22H Rouen, Le Saxo, **Emmanuel Pariselle et Didier Oliver** accordéon diatonique et violon. Rens. 02 35 98 24 92.

**2/3 fév.** 21H Rouen MJC rive gauche à « L'Oreille qui Traîne » **Lycanthrope** Drum roots et didgeridoo. Rens : 02 32 81 53 60.

**3 fév.** 20H30, Rouen, quai de Seine rive gauche, **Festival Tranches d'Europe Express**, concert sous chapiteau, chants et musiques Tziganes avec **Esma** de Macédoine et la fanfare **Sergent Pépère** de France. Rens. Théâtre Maxime Gorki : 02 35 03 29 78.

**3 fév.** 20H30, Elbeuf, Cirque Théâtre, **Festival Tranches d'Europe Express**, cirque/ concert : **Nuit Gitane** avec la famille Moralès et Thierry « Titi » Robin. Rens. 02 32 96 90 14.

**7 fév.** 17H30 Le Havre, Forum de la Fnac, **Al Kalmat** raï/world. Rens. 02 32 74 67 67.

**8 fév.** 20H30 Canteleu Espace Culturel François Mitterrand, **Les Frères Nardan** musique tzigane. Tél. 02 35 36 95 80.

**10 fév.** 21h, Le Havre, L'AGORA, **Didier Squiban** « piano breton jazz ». 100F/ 80F/60F. Rens : 02 32 74 09 70.

**10 fév.** 21h Clères **Fest Noz et Bal Traditionnel** avec P4 et Sarabande. 02 35 33 11 73

**16 fév.** 20H30 Malaunay (76) Centre Boris Vian, **Atuntaqui**, musique de Bolivie. Rens. Ecole de musique : 02 35 74 84 99.

**16 fév.** Maromme (76), **Carnaval des Sens**, danse afro-carnavalesque, musique brésilienne. Agogo percussions 02 35 82 02 32.

**18 fév.** Pont Audemer, L'Eclat, **Touré Touré** musique africaine. Mairie 02 32 41 08 15.

**28 fév.** 19h30, Le Havre, L'AGORA, **Ad Kemer** musique celtique.: 02 32 74 09 70.

**7 mars.** 21H, Sotteville lès Rouen, Trianon Transatlantique, « **Café de la Marine** » musique arménienne : **Djivan Gasparayan.** Rens. 02 35 73 95 15.

**17mars.** 21H Cléon, La Traverse Nuit de la St Patrick, concert, fest noz avec **Carré Manchot et Foumaniac.** 02 35 81 25 25.

STAGES

**6/7 janvier.** Hattenville, l'Archelle, **danses traditionnelles.** l'Archelle 02 35 96 98 18

**13 janv.** Malaunay, école de musique, atelier de **musique traditionnelle** animé par Philippe Gibaux. Région Musique : 02 35 70 30 65.

**20/21 janv.** Mont Saint Aignan, **Danses du Massif Central** avec Marcel Gléver. Contact : Amicale du Massif Central de Rouen 02 32 10 15 85/ 02 35 74 12 17.

**27/28 janv.** Rouen, **Danses de Roumanie** avec Mircea Ivanescu. Rens : La Ronde 02 35 70 96 27/ 02 35 59 97 92.

**3 et 4 fév.** Petit Quevilly, Théâtre Maxime Gorki, **Accordéon Diatonique** avec Emmanuel Pariselle et **Violon /Mandoline** avec Didier Oliver. Rens Galaor : 02 35 14 03 41 /02 35 98 63 39

**24/25 mars.** Rouen, **Danses de Macédoine** avec Zlato Stojcevski. Rens : La Ronde 02 35 70 96 27/ 02 35 59 97 92.

**31 mars.** Rouen, Mjc rive gauche, 14H30/18H30, **Danses Cajun.** Rens :Galaor

**fin stage**

**2 mars.** 20H30 Canteleu (76) Espace Culturel François Mitterrand, **Dupain / Fabulous Trobadors.** Tél. 02 35 36 95 80.

**16 mars.** 21H, Sotteville lès Rouen, Trianon Transatlantique, « **Café de la Marine** » musique portugaise : **Ala Dos Namorados.** Rens. 02 35 73 95 15.

**16 mars.** 20H30, St Valéry en Caux (76), Le Rayon Vert, **Misia,** chanson fado.120F/90F/70F.Rens. 02 35 97 25 41.

**17mars.** Fin de matinée, Aubevoye (27) Carnaval avec **Samb'arts** danses et percussions brésiliennes. Rens : Agogo percussions 02 35 82 02 32.

**18 mars.** 15H Grand Quevilly, Théâtre Charles Dullin, **Ballet National de Russie** ballet féminin accompagné de 12 musiciens. 130F/100F. Tél. 02 35 68 48 91.

**21mars.** Evreux, Carnaval avec trois Batucadas **Songoé, Sambahia, Ay! Caramba.** Rens : Agogo percussions 02 35 82 02 32

**23mars.** 21H Cléon, La Traverse, musique Tzigane avec **Urs Karpatz,** 9 musiciens et chanteurs. 02 35 81 25 25.

**23 mars.** 20H30 Le Havre, Le Petit Volcan, **Daïssa, le salon des mendiants** « musiques traditionnelles du Zelweristan ». 90F/70F/60F/50F. Tél. 02 35 19 10 10.

**23 mars.** 21H, Sotteville lès Rouen, Trianon Transatlantique, « **Café de la Marine** » **Marc Perronne** à l'accordéon diatonique. Rens. 02 35 73 95 15.

**24mars.**21H Franqueville St Pierre, Centre Culturel Bourvil, **Fest Noz.** Gwez : 02 35 80 79 22/ 02 32 86 08 43.

**28 mars.** Rouen, Carnaval des Enfants avec **Songoé...**

**29 mars.** Rouen, Carnaval des Grands avec **Samb'arts...**

**31 mars.** 21H Rouen MJC rive gauche à « L'Oreille qui Traîne » **Bal Cajun.** 30F/50F. Rens. Mjc: 02 32 81 53 60 / Galaor

**6 avril.** 20H30 Malaunay (76) Centre Boris Vian, **Steel Band** de Pont Louis (Guadeloupe). Rens. Ecole de musique : 02 35 74 84 99.

**6 avril.** 20H30 Canteleu Espace Culturel François Mitterrand **Serge Lopez** flamenco jazz. Tél. 02 35 36 95 80.

**6 avril.** 21H, Yvetot, Espace « Les Vikings » cafétéria, soirée Pub Celtique avec **Tradès.** 30F.Tél : 02 35 56 46 51.

**7 avril.** Pont Audemer (27), L'Eclat, **Serge Lopez** flamenco. Rens : Mairie 02 32 41 08 15.

**7 avril.** 21H Rouen MJC rive gauche à « L'Oreille qui Traîne » **Rymel** musiques d'inspiration orientale Rens : 02 32 81 53 60.

Envoyer vos informations  
pour le prochain Bulletin  
avant le 15 février